

# :CB24

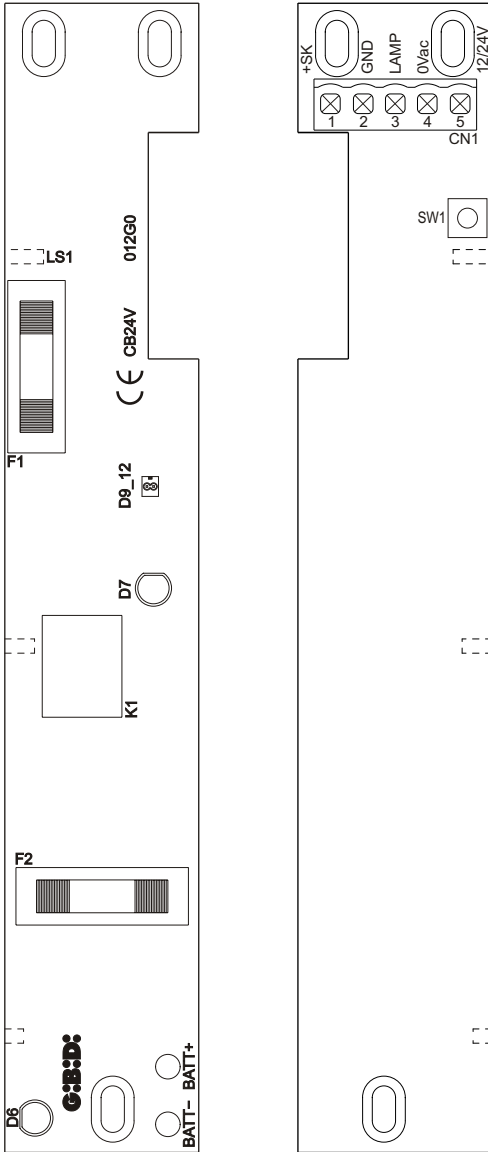
# CE

CB24 - (AS05160)

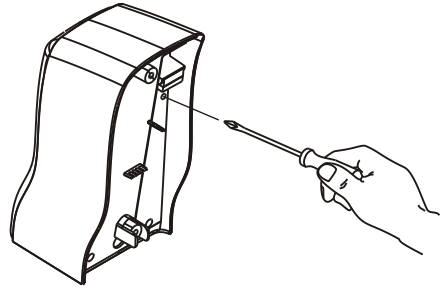
**Apparecchiatura elettronica**  
ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**Electronic control unit**  
INSTRUCTIONS FOR INSTALLATIONS

1



2



- I**
- Questo prodotto è stato collaudato in Gi.Bi.Di. verificando la perfetta corrispondenza delle caratteristiche alle direttive vigenti.
  - La Gi.Bi.Di. S.r.l. si riserva la facoltà di modificare i dati tecnici senza avviso, in funzione dell'evoluzione del prodotto.



**LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE.**

- UK**
- This product has been tested in Gi.Bi.Di. verifying the perfect correspondence of the characteristics to the current directive.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. reserves the right to modify the technical data without prior notice depending on the product development.



**PLEASE READ CAREFULLY THIS MANUAL BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION.**

- F**
- Ce produit a été essayé en Gi.Bi.Di. en vérifiant la correspondance parfaite des caractéristiques aux règles en vigueur.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. se réserve la faculté de modifier les données techniques sans aucun préavis suivant l'évolution de ses produits.



**S'IL VOUS PLAÎT DE LIRE AVEC ATTENTION CETTE MANUAL AVANT DE PROCÉDER AVEC L'INSTALLATION.**

- E**
- Este producto ha sido probado en Gi.Bi.Di. averiguando la perfecta correspondencia de las características a las normas vigentes.
  - La empresa Gi.Bi.Di. S.r.l. se reserva el derecho de modificar los datos técnicos sin previo aviso, en función de la evolución del producto.



**POR FAVOR LEER CON ATENCIÓN ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER CON LA INSTALACIÓN.**

- D**
- Dieses Produkt wurde in Gi.Bi.Di. geprüft um die perfekte Entsprechung der merkmale an die geltende vorschriften zu prüfen.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. behält sich das recht vor, die technischen daten der produktentwicklung entsprechend ohne voranzeige abzuändern.



**BITTE LESEN SIE VORSICHTIG DIESEN MANUAL BEVOR MIT DER ANGLAGE VORZUGEHEN.**

- P**
- Este produto foi testado em Gi.Bi.Di. verificando a correspondência perfeita das características ao normas vigentes.
  - A Gi.Bi.Di. S.r.l. reserva-se o direito de modificar os dados técnicos sem pré-aviso em função de evolução do produto.



**LER COM ATENÇÃO ESTE MANUAL ANTES DE PROCEDER COM A INSTALAÇÃO.**

- NL**
- Dit product werd gekeurd in Gi.Bi.Di. Er werd nauwlettend gecontroleerd of de kenmerken van het product perfect overeenkomen met de geldige richtlijnen.
  - Gi.Bi.Di. S.r.l. behoudt zich het recht voor de technische gegevens te wijzigen zonder waarschuwing vooraf, als dat nodig is voor de evolutie van het product.



**LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZEER AANDACHTIG ALVORENS DE INSTALLATIE AAN TE VATTEN.**

- GR**
- Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l. έχει ελέγξει αυτό το προϊόν όσον αφορά την τέλεια προσαρμογή των χαρακτηριστικών του στην ισχύουσα νομοθεσία.
  - Η εταιρία Gi.Bi.Di. S.r.l διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των τεχνικών προδιαγραφών χωρίς προειδοποίηση, όσον αφορά ανάπτυξη των προϊόντων της.



**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**

## F

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation	24 Vac provenant de la centrale de gestion
Signalisation acoustique	fonctionnement sur batterie
Température d'utilisation	- 20 ÷ + 60°C

## CARACTERISTIQUES DES FONCTIONS

Prévue pour recharger des batteries au plomb jusqu'à 7 A/h maxi.

Led rouge Ø 5 mm. (D6) de signalisation présence réseau (24Vac).

Led bicolore rouge et vert (D9-D12) de signalisation d'état de charge de la batterie.

(VERT = batterie chargée ; ROUGE = batterie épuisée ou dysfonctionnement de la carte chargeur de batterie).

Led jaune (D7) de signalisation batterie déchargée.

Vérification de l'état de charge des batteries. Durant le fonctionnement sur batteries seules, un signal acoustique sera activé en synchronisation avec la lampe clignotante. Quand les batteries arriveront proche de l'épuisement, après une commande d'ouverture le portail s'ouvrira et restera ouvert. Dans le cas où les batteries n'auraient pas une charge suffisante le portail ne s'ouvrira pas.

## CONNEXIONS AUX BORNES

Bornier	Position	Signal	Description
CN1	1	+SK	Connexion du positif de la centrale
	2	GND	Connexion du négatif de la centrale
	3	LAMP	Connexion de la lampe clignotante de la centrale
	4	0 Vac	Entrée 0 Vac provenant de la centrale
	5	12/24 V	Entrée 24 Vac provenant de la centrale

## FUSIBLES DE PROTECTION

Position	Type	Description
F1	2A RAPIDE	Protège la carte des surcharges
F2	5A RAPIDE	Protège la carte des surcharges et des courts-circuits

## VERIFICATIONS ET ESSAIS

Avant de mettre la carte sous tension il est nécessaire de vérifier les connexions électriques : une connexion erronée peut se révéler néfaste pour la carte comme pour l'opérateur.

## ALIMENTER LE DISPOSITIF

Si la tension réseau (24Vac) est présente le LED rouge D6 s'allumera et la carte chargeur de batterie sera immédiatement active.

Dans le cas d'installation de la carte sans présence de tension réseau (LED rouge D6 éteint), il sera nécessaire d'appuyer sur le poussoir SW1(2) durant quelques secondes afin d'activer le circuit électronique. Le LED rouge D12 s'allumera immédiatement et après quelques secondes le LED jaune s'allumera ou le LED vert, simultanément à l'extinction du LED rouge.

Le LED rouge D12 indique un dysfonctionnement de la carte chargeur de batterie : s'il reste allumé en mode continu il est nécessaire de contrôler la bonne exécution du câblage de la carte ou de la remplacer.

- Vérifier que le LED vert D9 s'allume bien indiquant que la batterie est chargée.  
(le LED sera allumé également en présence de l'alimentation 24Vac et en l'absence des batteries, indiquant la tension correcte de charge).  
Vérifier, dans l'alternative, que le LED jaune D7 s'allume indiquant ainsi la présence de batteries déchargées.
- Attendre le rechargement des batteries mis en évidence par l'allumage progressif du LED vert simultanément à l'extinction du LED jaune.

## SIGNALISATIONS

	ALLUME
LED ROUGE D6	Indique la présence de la tension d'alimentation 24Vac
LED VERT D9 (bicolore)	Lorsque les batteries sont connectées il indique leur charge maximale. Sans présence des batteries il indique que la tension de charge est correcte.
LED JAUNE D7	Lorsque le moteur est arrêté il indique que les batteries sont déchargées. Avec le moteur en mouvement l'allumage de ce LED est lié à l'absorption de courant du moteur et non à un mauvais fonctionnement de la carte.
LED ROUGE D12 (bicolore)	ATTENTION. Indication d'une tension de charge batterie trop élevée. Intervenir en appelant le centre assistance.

## ELIMINATION

GI.BI.DI. conseille de recycler les composants en plastique et de remettre les composants électroniques à des centres spécialisés pour éviter de polluer l'environnement avec des substances polluantes.



## NL

## TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Voeding	24 Vac die bij de regeleenheid opgenomen kan worden
Geluidssignaal	tijdens werking op batterijen
Gebruikstemperatuur	- 20 ÷ + 60°C

## KENMERKEN / FUNCTIES

Bedoeld voor het opladen van loodbatterijen tot max 7A/h.

Rode led Ø 5 mm. (D6) voor signalering aanwezigheid net (24Vac).

Tweekleurige rode en groene led (D9-D12) voor signalering laadtoestand batterij.

(GROEN=batterij geladen; ROOD= batterij leeg of storing van de batterijladerkaart).

Gele led (D7) voor signalering lege batterij.

Controle van de laadtoestand van de batterijen. Tijdens de werking enkel op batterijen zal een geluidssignaal geactiveerd worden dat gesynchroniseerd is met het knipperlicht. Wanneer de batterijen bijna ontladen zijn, zal het hek, na een opencommando, zich openen en open blijven. Als de batterijen onvoldoende geladen zijn, zal de deur/poort niet openen.

## AANSLUITINGEN KLEMMENBORDEN

Klem	Positie	Signaal	Beschrijving
CN1	1	+SK	Plusverbinding vanaf de besturing
	2	GND	Minverbinding vanaf de besturing
	3	LAMP	Verbinding knipperlicht vanaf de besturing
	4	0 Vac	Ingang 0 Vac opgenomen bij de besturing
	5	12/24 V	Ingang 24 Vac opgenomen bij de besturing

## ZEKERINGEN

Positie	Type	Beschrijving
F1	2A SNEL	Beschermt de kaart tegen overbelasting
F2	5A SNEL	Beschermt de kaart tegen overbelasting en kortsluiting

## EINDCONTROLES EN KEURING

Voordat de kaart van spanning wordt voorzien, moeten de elektrische aansluitingen gecontroleerd worden: een foutieve aansluiting kan zowel schadelijk zijn voor de kaart als voor de bediener.

## DE BATTERIJLADER VOEDEN

Als de netspanning (24Vac) aanwezig is, gaat de rode led D6 branden en zal de batterijladerkaart onmiddellijk actief zijn.

In geval van installatie van de kaart zonder dat netspanning aanwezig is (rode led D6 uit), moet de knop SW1 (2) enkele seconden ingedrukt worden om het elektronische circuit te activeren. De rode led D12 zal onmiddellijk gaan branden en de gele of de groene led na enkele seconden, gelijktijdig met het doven van de rode led.

De rode led D12 wijst op een storing van de batterijladerkaart: als hij continu blijft branden, moet gecontroleerd worden of de bedrading van de kaart correct is of moet de kaart vervangen worden.

1. Controleer of de groene led D9 gaat branden, wat aangeeft dat de batterij geladen is (de led blijft ook branden bij 24Vac voeding en zonder batterijen, en geeft zo de correcte laadspanning aan).  
Controleer ook of de gele led D7 eventueel gaat branden, wat op lege batterijen wijst
2. Wacht op het opladen van de batterijen, wat aangegeven wordt door het branden van de groene led en het gelijktijdig doven van de gele led

## SIGNALISIERUNG

	EINGESCHALTE
ROTE LEUCHTDIODE D6	Zeigt Zustand von Speisungsspannung 24Vac
GRÜNE LEUCHTDIODE D9 (zweifarbige)	Mit Verbindung Batterien zeigt es max. Aufladung. Ohne Batterien zeigt korrekt Wiederladungsspannung.
GELBE LEUCHTDIODE D7	Mit stehende Motor zeigt es leere Batterien. Mit Motor in Bewegung, die Anzünden der Leuchtdiode ist verbunden an die Stromaufnahme der Motor und zeigt keine Missbetrieb/Schaden der Karte.
ROTE LEUCHTDIODE D12 (zweifarbige)	NOTFALL. Zeigt Spannung von Batterienwiederladung zu hohe. Rufen sofort an die technische Unterstützung an.

## ENTSORGUNG

GI.BI.DI. S.r.l. empfiehlt, Kunststoffkomponenten dem Recycling zuzuführen und elektronische Komponenten in behördlich genehmigten Zentren zu entsorgen, um die Verschmutzung der Umwelt durch Schadstoffe zu verhindern.



F

## Déclaration de conformité CE

La société:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Déclare que les produits:

**APPAREIL ÉLECTRONIQUE CB24**

sont en conformité avec les exigences des Directives CEE:

- **Directive EMC 2004/108/CE et ses modifications;**

et que les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Date 10/06/08

Signature Administrateur Délégué  
**Oliviero Arosio**





NL

## CE-Conformiteitsverklaring

De fabrikant:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Verklaart dat de producten:

**ELEKTRONISCHE APPARATUUR CB24**

conform de volgende CEE-richtlijnen zijn:

- **Richtlijn EMC 2004/108/CE en daaropvolgende wijzigingen;**

en dat de volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

- **EN61000-6-2, EN61000-6-3**

Datum 10/06/08

Handtekening Zaakvoerder  
**Oliviero Arosio**



## Δήλωση συμμόρφωσης CE

Ο κατασκευαστής:

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B,  
46025 Poggio Rusco (MN) ITALY

Δηλώνει ότι τα προϊόντα:

**ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΥΣΚΕΥΗ CB24**

Είναι σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες CEE:

- Οδηγία EMC 2004/108/CE και μεταγενέστερες τροποποιήσεις;

και εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

- EN61000-6-2, EN61000-6-3

Ημερομηνία 10/06/08

Διευθύνων Σύμβουλος  
**Oliviero Arosio**



■ a **BANDINI INDUSTRIE** company



ISO 9001 Cert. N. 0079

# GIBIDI

**GI.BI.DI. S.r.l.**

Via Abetone Brennero, 177/B  
46025 Poggio Rusco (MN) - ITALY  
Tel. +39.0386.52.20.11  
Fax +39.0386.52.20.31  
E-mail: [comm@gibidi.com](mailto:comm@gibidi.com)

Numero Verde: 800.290156



[www.gibidi.com](http://www.gibidi.com)